

**JOHN PAUL II
POLISH SUPPLEMENTARY SCHOOL OF MASPETH, INC.**

**KWESTIONARIUSZ OSOBOWY UCZNIĄ NA ROK SZKOLNY 2024/2025
REGISTRATION FORM**

.....
Nazwisko i imię ucznia / **Last name, First name of child** Klasa / **Grade**

Data i miejsce urodzenia: dzień miesiąc.....rok Miejscowosc
Date and place of birth (day) (month) (year) (place)

.....
Nazwisko/a i imiona rodziców lub prawnych opiekunów / **Parents' names**

.....
Adres miejsca zamieszkania/ **Residential address**

.....
Tel. domowy / **Home phone** Tel. w czasie trwania zajęć w szkole / **emergency phone**

.....
Tel. komórkowy / **cell phone** **E-mail address**

Oświadczam, że wyżej wymienione dane są zgodne z prawdą. Akceptuję prawa i regulamin obowiązujący w polskiej szkole z załącznikami do Formy Rejestracyjnej włącznie, a szczególnie zakaz opuszczania przez uczniów terenu szkoły i parafii w czasie trwania zajęć lekcyjnych. Akceptuję dodatkową opłatę w wysokości \$40 w przypadku niemożności przyścia raz w roku do szkoły na dyżur, do czego jestem zobligowana/y jako rodzic.

Opłata za szkole jest bezwrotna.

I declare, that to the best of my knowledge and belief, the information herein is true, correct and complete. I accept and obey all the rules and regulations of John Paul II Polish Supplementary School of Maspeth, Inc. (Polish School), including ADDENDUM to Registration Form.

I acknowledge that there is a ban on leaving the school during class session.

Parents are obligated to be available for one Saturday on-call- time during the school year or agree to pay \$40 charge for not fulfilling on-call-time obligation.

I understand that tuition will not be refunded under no circumstances.

Rodzenstwo w naszej szkole 2024/2025:

..... **klasa**
..... **klasa**
..... **klasa**

.....
Data / **Date** Podpis rodzica / rodziców / **Parent/s signature**

Opłata : **Check \$** #
(Tuition)

.....
Podpis przyjmującego / **School rep. signature**

Uwagi / **Notes**

.....
.....

ADDENDUM TO REGISTRATION FORM

.....
Nazwisko, imię ucznia / Student's name
.....

Klasa/Grade

Photograph/Video

School Directors and Members of the Board reserve the right to use any photograph/video taken at any event sponsored by the School, without the expressed written permission of those included within the photograph/video. The School may use the photograph/video in publications or other media material produced for the school's chronical, the school's website, school Facebook, other school related activities and programs, etc.

Dyrekcja i Zarząd szkoły zastrzega sobie prawo do wykorzystania wszelkich zdjęć / filmów zrobionych podczas jakiegokolwiek wydarzenia sponsorowanego przez Szkołę, bez wyraźnej pisemnej zgody osób włączonych do zdjęcia / filmu. Szkoła może wykorzystywać zdjęcie / film w publikacjach lub innych materiałach medialnych przygotowanych do księgi pamiątkowej, szkolnej strony internetowej oraz szkolnego Facebook oraz innych programów/ konkursów związanych z działalnością szkoły, itp.

Religious Participation

John Paul II Polish Supplementary School of Maspeth, Inc participates in Religious services on the following occasions: First Day of School, Last Day of School, Easter, Christmas, Mother's Day, etc.

You have the right to opt your child out of school activities that violate you or your child's religious belief.

By signing below, you acknowledge receiving notice regarding the religious activity and agree/disagree to allow your child to participate in the Religious activity.

_____ Agree to allow my child to participate in religious activity

_____ Disagree with my child participating in religious activity

Polska szkoła uczestniczy w nabożeństwach religijnych w następujących przypadkach: pierwszy dzień szkoły, ostatni dzień szkoły, Wielkanoc, Boże Narodzenie, Dzień Matki, itp.

Rodzice mają prawo do zabrania dziecka z zajęć szkolnych, jeśli te naruszają przekonania religijne ich lub ich dzieci.

Podpisując poniżej, potwierdzasz otrzymanie informacji dotyczącej działalności religijnej i zgadzasz się /lub nie/, by pozwolić dziecku uczestniczyć w działalności religijnej.

_____ Wyrażam zgodę na uczestnictwo mojego dziecka w działalności religijnej

_____ Nie wyrażam zgody na uczestnictwo mojego dziecka w działalności religijnej

Lost/Stolen Property

John Paul II Polish Supplementary School of Maspeth, Inc. does not assume responsibility for any lost, missing, stolen or damaged personal property. I acknowledge and fully understand that any items/personal property that a student brings to school during class time or other school activity is solely in the care of that student. At no time does the school accept any responsibility for the item/personal property. Please keep all personal property under observation or secured in their backpack. If you do become the victim of a theft, immediately report it to school officials.

Szkoła nie ponosi odpowiedzialności za utracone, zaginione, skradzione lub uszkodzone mienie osobiste. Przyjmuję do wiadomości i w pełni rozumiem, że wszelkie przedmioty / rzeczy osobiste, które uczeń wnosi do szkoły (na zajęcia lekcyjne lub inne organizowane przez szkołę) są wyłącznie pod opieką tego ucznia. W żadnym razie szkoła nie ponosi odpowiedzialności za przedmioty będące własnością osobistą. Uczeń powinien upewnić się, że jego rzeczy osobiste znajdują się w jego polu widzenia. Jeśli staniiesz się ofiarą kradzieży, natychmiast zgłoś to nauczycielowi i dyrekcji szkoły.

Damage to School / Rented for School operations Property

Damage to school and/ or rented for school operations property by a student is hereby specifically prohibited and shall result in detention, suspension and/or expulsion of the student. In addition, the cost of repair or replacement due to such conduct is the responsibility of the student and his or her parents or guardians and the School shall pursue payment of those costs against such individuals.

Uszkodzenie mienia szkolnego lub wynajmowanego w celu prowadzenia działalności szkoły przez ucznia jest niniejszym wyrażnie zabronione i skutkuje zatrzymaniem po lekcjach, zawieszeniem i / lub wydaleniem ucznia ze szkoły. Ponadto koszty naprawy lub wymiany wynikające z takiego postępowania spoczywają na uczniu oraz jego/ jej rodzicach lub opiekunach prawnych. Za zniszczenia wynikłe wskutek niewłaściwego korzystania z ww. pomieszczeń, sprzętu i urządzeń, dyrekcja zastrzega sobie prawo dochodzenia należności za straty.

.....
Czytelne _ imię, nazwisko rodzica/ rodziców / **First, last name of parent/s (please print /type)**
.....

.....
Data / Date

.....
Podpis rodzica/ rodziców / **Parent/s signature**